

Pelatihan Editing Bahasa Inggris Dengan Grammarly Dan Layout Dengan Ms Word Pada Penerbit CV Persada

Annas Surdyanto^{1*}, Wiwit Kurniawan², Irawan Wisnu Kuncoro³, Tri Hidayati⁴

^{1,2,3,4}Universitas Pamulang

*E-mail: annas.surdyanto@gmail.com

ABSTRAK

Penggunaan bahasa Inggris dalam dunia perbukuan nasional sudah mulai menggeliat. Namun, masih ditemui naskah-naskah yang telah diterbitkan dalam bentuk buku maupun monograf yang belum memenuhi kaidah bahasa Inggris yang baik. Penggunaan bahasa Inggris tidak terbatas pada artikel jurnal saja. Sekarang ini bentuk terbitan seperti majalah, koran, buku dan buku petunjuk serta diktat kuliah banyak menggunakan bahasa Inggris. Sebagai bahasa Internasional yang tidak dipelajari sejak dini. Bahasa Inggris menjadi kesulitan sendiri bagi penerbit yang ingin menerbitkan buku dalam bahasa Inggris. Penerbit CV Pena Persada memiliki dua masalah utama dalam proses penerbitan mereka, yakni 1) kurangnya kompetensi editor bahasa Inggris dan 2) Kurangnya penguasaan MS Word sebagai alat untuk proses layouting. Editing adalah prses yang sangat penting dalam penerbitan. Selain permasalahan editing, proses layout juga menjadi kendala besar bagi penerbit CV Pena Persada. Dengan tampilan buku yang baik dan tertata rapi maka pembaca akan merasa nyaman dalam menikmati buku. Proses layout menjadi tantangan tersendiri karena juga membutuhkan waktu yang lama dan keterampilan yang baik. Secara garis besar, solusi yang ditawarkan pada PKM ini adalah pelatihan editing bahasa Inggris dan Layout menggunakan MS Word. Pelatihan ini bertujuan untuk memberikan bekal keterampilan dalam melakukan editing bahasa Inggris menggunakan grammarly. Serta materi selanjutnya adalah teknik layout naskah buku menggunakan MS Word. Sasaran dari pelatihan ini adalah editor dan layouter dari Penerbit CV Pena Persada. Diharapkan pelatihan ini bisa meningkatkan kompetensi editor dan layouter pada CV Pena Persada sehingga mereka bisa melaksanakan proses penerbitan dengan lebih baik.

Kata kunci: Pelatihan Grammarly, Pelatihan Microsoft Office Word, Editing

ABSTRACT

The use of English in the world of national books has begun to grow. However, there are still manuscripts that have been published in the form of books and monographs that do not yet meet good English principles. The use of English is not limited to journal articles. Nowadays, publications such as magazines, newspapers, books and manuals as well as lecture dictates mostly use English. As an international language that is not learned from an early age. English becomes a difficulty in itself for publishers who want to publish books in English. CV Pena Persada publisher has two main problems in their publishing process, namely 1) lack of competency in English editors and 2) lack of mastery of MS Word as a tool for the layouting process. Editing is a very important process in publishing. Apart from editing problems, the layout process is also a major obstacle for the publisher CV Pena Persada. With a good and neat appearance, readers will feel comfortable enjoying the book. The layout process is a challenge in itself because it also requires a long time and good skills. Broadly speaking, the solution offered at this PKM is training in English editing and layout using MS Word. This training aims to provide skills in editing English using grammarly. The next material is the book script layout technique using MS Word. The target of this training is the editor and layouter of CV Pena Persada Publisher. It is hoped that this training can improve the competence of editors and layouters at CV Pena Persada so that they can carry out the publishing process better.

Keywords: Grammarly Training, Microsoft Office Word Training, Editing

PENDAHULUAN

Bahasa adalah suatu hal yang sangat penting dalam membangun peradaban. Baik bahasa nasional maupun bahasa Inggris memiliki peran tersendiri dalam membangun keunggulan suatu

bangsa. Kemampuan dalam berbahasa sangat diperlukan dalam pengembangan ilmu pengetahuan dan perbukuan. Dengan penggunaan bahasa yang sesuai kaidah maka, suatu buku bisa dinikmati secara baik oleh pembacanya.

Penggunaan bahasa Inggris dalam dunia perbukuan nasional sudah mulai menggeliat (Clark dan Phillips, 2019). Namun, masih ditemui naskah-naskah yang telah diterbitkan dalam bentuk buku maupun monograf yang belum memenuhi kaidah bahasa Inggris yang baik. Penggunaan bahasa Inggris tidak terbatas pada artikel jurnal saja. Sekarang ini bentuk terbitan seperti majalah, koran, buku dan buku petunjuk serta diktat kuliah banyak menggunakan bahasa Inggris. Sebagai bahasa Internasional yang tidak dipelajari sejak dini. Bahasa Inggris menjadi kesulitan sendiri bagi penerbit yang ingin menerbitkan buku dalam bahasa Inggris Schneegurt (2017).

Tantangan terhadap kendali mutu bahasa Inggris yang baik dari editor suatu penerbit adalah tantangan yang dihadapi oleh banyak penerbit besar maupun menengah (Adhe, 2016). Masalah ini juga dihadapi oleh Penerbit CV Pena Persada. Penerbit menengah dari Jawa tengah ini telah lama memfokuskan penerbitan buku pendidikan. Sekarang ini, banyak naskah-naskah yang masuk tidak hanya menggunakan bahasa Indonesia, tetapi juga bahasa Inggris. Hal ini menjadi tantangan bagi editor di Penerbit CV Pena Persada dalam melaksanakan proses penerbitan. Editor belum dibekali pengetahuan bagaimana melakukan editing naskah dalam bahasa Inggris. Berbagai ragam bahasa Inggris seperti colloquial atau formal perlu dipertimbangkan dalam menentukan naskah terbitan berbahasa Inggris.

Keterbatasan pengetahuan akan perangkat lunak yang bisa membantu proses editing juga menjadi kendala. Penerbit dan para editornya belum memaksimalkan adanya perangkat lunak yang bisa membantu mereka dalam proses editing naskah bahasa Inggris. Perangkat lunak seperti grammarly adalah wajib dimiliki dan dikuasai oleh editor. Penggunaan fitur dalam grammarly perlu dimaksimalkan sebagai peningkatan kualitas editor.

Masalah lain yang dihadapi penerbit CV Pena Persada adalah proses layout yang memakan waktu lama dan membutuhkan komputer dengan spesifikasi yang tinggi. Menggunakan CorelDraw dan InDesign sangat jamak digunakan dalam dunia design dan layout. Namun, kedua software tersebut menuntut skill tinggi pengguna dan spesifikasi perangkat yang cukup tinggi. Oleh karena itu, penerbit CV Pena Persada memilih menggunakan MS Word dalam proses layout mereka. Penggunaan MS Word mungkin bisa menyelesaikan masalah teknis. Namun sayangnya penggunaan MS Word juga mendatangkan persoalan baru yakni terbatasnya kemampuan MS Word dalam penggunaannya untuk proses layouting.

Permasalahan penggunaan MS Word ini sebetulnya bisa diatasi jika pengguna lebih memahami fitur-fitur khusus dan tersembunyi dalam MS Word. Dengan mempelajari berbagai fitur secara menyeluruh, sebetulnya MS Word bisa cukup mumpuni untuk digunakan sebagai alat editing.

Penerbit CV Pena Persada memiliki dua masalah utama dalam proses penerbitan mereka, yakni 1) kurangnya kompetensi editor bahasa Inggris dan 2) Kurangnya penguasaan MS Word sebagai alat untuk proses layouting. Editing adalah proses yang sangat penting dalam penerbitan. Tanpa proses tersebut buku yang dihasilkan tidak memiliki kualitas yang terjamin. Dengan proses editing bahasa, buku yang dihasilkan bisa memiliki kualitas bahasa yang baik. Dengan bahasa yang baik, maka pembaca akan lebih menikmati proses membaca buku tersebut. Oleh karena itu, faktor bahasa adalah kunci dalam kualitas buku. Untuk hal tersebut, penerbit mitra membutuhkan suatu workshop atau pelatihan untuk memberikan editor mereka kompetensi yang dibutuhkan dalam proses editing bahasa Inggris.

Selain permasalahan editing, proses layout juga menjadi kendala besar bagi penerbit CV Pena Persada. Dengan tampilan buku yang baik dan tertata rapi maka pembaca akan merasa nyaman dalam menikmati buku. Proses layout menjadi tantangan tersendiri karena juga membutuhkan waktu yang lama dan keterampilan yang baik.

Permasalahan mitra berupa kurangnya kerumpilan editor dalam bahasa Inggris dan layout buku adalah hal yang akan coba dipecahkan pada pengabdian ini. Pengabdian ini menawarkan suatu pelatihan yang memuat materi tentang editing bahasa Inggris dan layout menggunakan MS Word.

Secara garis besar, solusi yang ditawarkan pada PKM ini adalah pelatihan editing bahasa Inggris dan Layout menggunakan MS Word. Pelatihan ini bertujuan untuk memberikan bekal keterampilan dalam melakukan editing bahasa Inggris menggunakan grammarly. Serta materi selanjutnya adalah teknik layout naskah buku menggunakan MS Word. Sasaran dari pelatihan ini adalah editor dan layouter dari Penerbit CV Pena Persada.

METODE

Program PKM ini meliputi program pelatihan editing dan layout. Program pendidikan terdiri dari kegiatan:

1. Pelatihan Editing bahasa Inggris dengan grammarly
2. Pelatihan Layout dengan MS Word

Sasaran PKM atau mitra pada PKM ini adalah Penerbit CV Pena Persada. Penerbit ini adalah penerbit nasional yang mengkhususkan pada penerbitan buku pendidikan. Penerbit CV. Pena Persada adalah perusahaan penerbitan yang berdiri dalam bentuk Perseroan Komanditer dengan Akta Notaris

No. 328 Tanggal 26 Februari 2018 oleh notaris Prian Ristiarto, SH yang berkedudukan di Purwokerto. Selain legalitas badan hukum, Penerbit CV. Pena Persada juga terdaftar sebagai anggota Ikatan Penerbit Indonesia (IKAPI) sejak tanggal 1 Oktober 2019 dengan Nomor Tanda Anggota : 178/JTE/2019. Penerbit ini beralamat di Jl. Gerilya no. 292 RT. 002 RW 002, Kel. Tanjung, Kec. Purwokerto Selatan, Kab. Banyumas, Jawa Tengah Purwokerto Jawa Tengah

Penerbit CV. PENA PERSADA berikhtiar untuk menyediakan bacaan untuk semua kalangan, sesedikit apapun akan dilayani. Pena Persada akan menerbitkan buku walaupun yang membutuhkan hanya satu kelas berisi 15 mahasiswa. Atau buku yang hanya dibaca oleh seorang petani cengkeh yang miskin di ujung perbukitan Banyumas atau hanya satu pemuda kesepian di tengah kota metropolitan. Pena Persada percaya bahwa suatu gagasan adalah ilham dari Tuhan. Oleh karena itu, Pena Persada tidak akan pernah berani menghina atau merendahkan suatu gagasan. Setiap gagasan yang termuat dalam naskah akan dihormati karena bersumber dari ihwal Ketuhanan. Apa yang Pena Persada lakukan adalah memoles tata bahasa dan mencarikan pembaca yang tepat. Penerbit CV. PENA PERSADA akan sangat bangga menerima naskah dari penulis budiman yang hendak menyemai gagasannya, demi ujung tujuan mulia, pengabdian pada semesta.

CV Pena Persada beralamat di Jl. Gerilya no. 292 RT. 002 RW 002, Kel. Tanjung, Kec. Purwokerto Selatan, Kab. Banyumas, Jawa Tengah Purwokerto Jawa Tengah. Sedangkan, pelaksanaan PKM ini sendiri diadakan secara daring melalui Google Meet pada tanggal 8 hingga 10 Desember 2020.

Kegiatan ini diselenggarakan dengan menggunakan media komunikasi internet dengan fasilitas Google Meet. Dengan demikian, pelaksanaan PKM dengan jarak peserta dan pembicara yang berjauhan dapat terlaksana dengan baik.

HASIL DAN PEMBAHASAN

Kegiatan pengabdian kepada masyarakat (PKM) ini berfokus kepada pelatihan peningkatan kemampuan pengeditan teks Bahasa Inggris serta pengeditan layout pada program Microsoft Office. Kedua kegiatan tersebut menghasilkan positive attitude pada peserta.

Pelatihan Pengeditan Teks Bahasa Inggris

Sebelum pelatihan pengeditan teks Bahasa Inggris, peserta tidak mengenal program-program yang dapat digunakan untuk membantu mengoreksi kalimat- kalimat yang disampaikan dalam Bahasa Inggris. Oleh karena itu, mereka terbiasa menggunakan auto correction feature atau fitur koreksi otomatis yang ada pada Microsoft Office. Namun demikian, fitur tersebut tidak terlalu dalam

memeriksa tata Bahasa dalam Bahasa Inggris sehingga diperlukan alat bantu lain yang dapat memaksimalkan pengeditan.

Ketika diperkenalkan dengan program Grammarly, peserta sedikit terkejut dengan kemampuan program tersebut yang dapat memeriksa kesalahan-kesalahan dalam kalimat-kalimat yang ditulis dalam Bahasa Inggris. Lebih jauh lagi, peserta tampak terkagum ketika mengetahui bahwa program tersebut mampu memeriksa kekeliruan tata Bahasa hingga pada elemen Bahasa yang mungkin dapat dikatakan elemen sangat spesifik. Dengan kata lain, ketika diberikan kalimat dengan kekeliruan yang tidak terlalu terlihat, program tersebut mampu mendeteksinya. kecanggihan program Grammarly mampu mendeteksi kesalahan tata Bahasa Inggris dengan sangat baik sehingga meskipun kesalahan tata Bahasa itu tidak bersifat signifikan, tetapi program itu dapat mendeteksi dan memberikan saran perubahan agar tata Bahasa yang digunakan sesuai dengan ketentuan tata Bahasa Inggris.

Selain itu, dampak positif lainnya pada peserta dalam pelatihan ini adalah peserta dapat secara tidak langsung mempelajari grammar Bahasa Inggris. Dengan adanya alat bantu koreksi Grammarly ini, peserta tidak hanya dapat mengoreksi kalimat-kalimat yang ditulis dalam Bahasa Inggris, tetapi juga mempelajari tata Bahasa Inggris yang benar dan sesuai ketentuan dan sangat minim dari kesalahan. Hal itu dikarenakan cara kerja program itu sendiri yang diciptakan oleh ahli tata Bahasa Inggris dan sesuai dengan konteks penggunaan pada native speaker.

Pelatihan Layouting pada Microsoft Office

Pada masa sekarang ini, Microsoft Office bukanlah merupakan hal yang langka. Namun demikian, penggunaan Microsoft Office sangat banyak terbatas pada menu bar yang tampak saja sehingga banyak fitur dan fasilitas dari program tersebut yang tidak terjamak dan dimanfaatkan dengan baik. Hal ini berdampak pada, tidak hanya efektifitas kinerja, tetapi juga pada kualitas hasil atau dokumen yang dihasilkan.

Demi menghasilkan proses kerja yang efektif dan hasil yang berkualitas, seorang editor layout perlu mengenal dengan baik berbagai fitur yang diperlukan karena seorang editor layout memiliki peranan penting dalam terciptanya sebuah karya baik itu berupa buku, majalah, atau lainnya. Hal senada juga diungkapkan oleh Youssef dan Sait (1999) dalam bukunya yang berjudul VLSI Physical Design Automation: Theory and Practice, *"custom layout style the designer productivity can be greatly improved with the availability of a good layout editor"*.

Dengan demikian, penting sekali bagi seorang pengedit layout untuk mengenal berbagai fitur pengeditan agar dapat menghasilkan karya yang maksimal dan bekerja dengan lebih efisien. Fitur-fitur

pengeditan layout pada program Microsoft Office yang diberikan pada pelatihan tersebut di antaranya ialah Style, Multilevel List, Page Break, Section Break.

Pelatihan style dimaksudkan untuk menerapkan heading pada judul agar daftar isi dapat dibuat dengan mudah dan bersifat referensial. Dengan demikian, jika ada perubahan konten, pengedit tidak perlu mengubah nomor halaman, namun hanya perlu update atau memperbarui daftar isi tersebut sebagaimana yang dijelaskan oleh Marquis dan Courter (2006). Dalam buku yang berjudul *Mastering Microsoft Office 2003 for Business Professionals*, mereka menuliskan *"However, instead of marking entries to generate the table of contents, you apply Word's built-in heading styles to the text that is to appear in the TOC."* Hal ini dapat menjadikan proses pengeditan menjadi jauh lebih efisien ketimbang mengubah halaman atau judul satu per satu.

Selain Style, pelatihan Multilevel List juga sangat diperlukan oleh para peserta. Hal itu dikarenakan perlunya sistematika penulisan yang terstruktur dan sistematis dalam mendaftarkan poin-poin tulisan sehingga dapat menjaga struktur penulisan ketika terdapat perubahan baik itu penambahan ataupun pengurangan poin pada penulisan. Penggunaan fitur ini, selain mempercepat kinerja, juga sangat bermanfaat bagi pengedit layout karena fitur ini akan sangat meminimalisir kesalahan struktur penulisan, judul, maupun penomoran sebagaimana dijelaskan oleh Clark (2008) bahwa *"With multilevel lists, it is most practical to apply the multilevel list feature at the beginning of the process. That way, you can create subordinate items as you go with less chance of making mistakes in assigning level"*.

Selama pelatihan pengeditan layout ini, peserta agak sedikit mengalami kesulitan dikarenakan ketidak-terbiasaan dalam menggunakan fitur tersebut. Dengan kata lain, peserta masih sangat asing terhadap penggunaan fitur yang memudahkan tersebut dikarenakan proses pengaturan yang sedikit rumit. Namun demikian, pada akhirnya seluruh peserta dapat memahami cara kerja fitur multilevel list ini dengan baik

SIMPULAN

Kegiatan pengabdian kepada masyarakat ini telah berjalan dengan sangat baik dan merupakan sebuah kegiatan yang sangat bermanfaat bagi peserta. Hal itu dibuktikan dengan yang feedback langsung diberikan oleh peserta pelatihan itu sendiri. Diharapkan pelatihan dengan tema Pelatihan Editing Bahasa Inggris Dengan Grammarly Dan Layout Dengan Ms Word Pada Penerbit CV Pena Persada bisa meningkatkan kompetensi editor dan layouter pada CV Pena Persada sehingga mereka bisa melaksanakan proses penerbitan dengan lebih baik.

Dengan adanya kegiatan pengabdian kepada masyarakat ini, peserta telah dapat mengerti cara penggunaan alat bantu koreksi tulisan Bahasa Inggris yang bernama Grammarly. Selain itu, peserta tidak hanya dapat mengoreksi kalimat-kalimat yang ditulis dalam Bahasa Inggris, tetapi juga mempelajari tata Bahasa Inggris yang benar dan sesuai ketentuan dan sangat minim dari kesalahan. Lebih jauh lagi, pelatihan ini juga telah berhasil memberikan bekal kemampuan pengeditan layout pada Microsoft Office yang akan berpengaruh terhadap kinerja mereka.

DAFTAR PUSTAKA

- Adhe (2016). *Declare! Kamar Kerja Penerbit Jogja (1998-2007)*. Yogyakarta, Octopus Publishing.
- Clark, D. J. (2008). *The Unofficial Guide to Microsoft Office Word 2007*. New York. John Wiley & Sons, Inc.
- Clark, G., & Phillips, A. (2019). *Inside Book Publishing (6th ed.)*. Routledge.
- Courter, G. and Marquis, A. (2006). *Mastering Microsoft Office 2003 for Business Professionals*. New York. John Wiley & Sons, Inc.
- Kurniawan, W., & Retnawati, S. (2019). Development of English Language Teaching Materials for the Economic Education Study Program. *ELT-Lectura*, 6(1).
- GINNA, P. (2017). *What Editors Do: The Art, Craft, and Business of Book Editing*. University of Chicago Press.
- Sait, S. M. and Youssef, H. 1999. *VLSI Physical Design Automation: Theory and Practice*. World Scientific, Singapore.
- Schneegurt, M. A. (2017) Copyediting and proofreading scientific publications after acceptance. *Transactions of the Kansas Academy of Science* 120:200-202.
- Tentang Pena Persada. (n.d.). Retrieved 11 28, 2020, from Pena Persada: <http://www.penapersada.com/about-us/mengapa-kami-ada>